

تقرير المراجعة

٨٥١١/م ع ٩/١١/٢٠٠٦ - ٣٠ ٦٨ - MODIFIED - JOR - Q.R.

الى السادة رئيس و أعضاء مجلس الإدارة المحترمين
البنك التجاري الأردني
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العامة المرحلية الموجزة المرفقة للبنك التجاري الاردني (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ وبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية المرحلية الموجزة للسنة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة هي مسؤولية إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي إصدار تقرير مراجعة حولها اعتماداً على المراجعة التي نقوم بها ، وكنا قد دققنا سابقاً البيانات المالية للعام ٢٠٠٥ ، وأصدرنا تقريرنا المتحفظ حولها بتاريخ ٢٥ كانون الثاني ٢٠٠٦ .

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم (٢٤٠٠) المتعلق بعمليات المراجعة. ويتطلب هذا المعيار أن نقوم بتخطيط وإنجاز المراجعة للحصول على تأكيد محدود المدى فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى. تقتصر مراجعتنا بشكل أساسي على القيام بإجراءات تحليلية للمعلومات المالية والاستفسار من المسؤولين عن المعلومات المالية في البنك. ولذلك فهي تعطي تأكيداً أقل من التدقيق، هذا ولم نقوم بتدقيق هذه البيانات المالية وتبعاً لذلك فأنا لا نبدي رأياً حولها.

١ - كما يرد في الإيضاحات (٦، ٨، و ١٠) ، يشمل بند الموجودات الأخرى على رصيد إعادة هيكلة البنك البالغ ١٢٥١٢٥٧٩ دينار كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ يتم إطفاءه على مدى عشر سنوات اعتباراً من بداية العام ٢٠٠٤ وذلك بموجب اتفاقية إعادة الهيكلة التي وافق عليها البنك المركزي الأردني ومجلس الوزراء وأقرتها الهيئة العامة للمساهمين في البنك ، وتتطلب المعايير الدولية للتقارير المالية تنزيل رصيد إعادة الهيكلة من حقوق المساهمين ، هذا ولم تقوم الإدارة بإطفاء هذا المبلغ باعتباره انه يتوفر مقابل هذا الرصيد مزايا في اتفاقية إعادة الهيكلة منها منافع ضريبية مؤجلة غير مقيدة ووديعة من البنك المركزي الأردني بمبلغ ٢١ مليون دينار دون فوائد تستحق في نهاية العام ٢٠٠٨ والتي تظهر بالقيمة الاسمية وليست بصافي القيمة الحالية كما تتطلبها المعايير الدولية للتقارير المالية بالإضافة إلى مزايا أخرى .

(٣)

٢ - كما يرد في الإيضاح رقم (٨) ، هنالك منافع ضريبية مؤجلة تقدر بحوالي (١١/٣) مليون دينار كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ لم يتم قيدها في سجلات البنك في حين يتطلب معيار المحاسبة الدولي رقم (١٢) إثبات المنافع الضريبية المؤجلة التي يمكن الاستفادة منها في المستقبل ، وفيما لو تم إثبات هذه المنافع لأدى ذلك إلى زيادة الأرباح المدورة والموجودات الضريبية المؤجلة بحوالي (١١/٣) مليون دينار كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦.

استناداً إلى مراجعتنا المذكورة أعلاه ، وباستثناء أثر ما يرد في الفقرتين (١ و ٢) أعلاه ، فإنه لم يرد إلى علمنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لا تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الهامة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم (٣٤) المتعلق بالتقارير المالية المرحلية .

تنتهي السنة المالية للبنك في ٣١ كانون الاول من كل عام غير أنه تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة بموجب تعليمات ادراج الاوراق المالية في بورصة عمان و لاغراض الادارة ، و لا تتطلب موافقة البنك المركزي الاردني عليها . وكما يرد في الايضاح رقم (١٦) فإن تعليمات هيئة الأوراق المالية اصبحت ملزمة للبنك اعتباراً من ٤ نيسان ٢٠٠٦ ، وحيث أن هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة تصدر لأول مرة ، لم يتم إظهار أرقام المقارنة لبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للفترة المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٥ لعدم توفرها كما أفادتنا الإدارة .

ديليوت أند توش الشرق الأوسط - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٣٠ تشرين الأول ٢٠٠٦

البنك التجاري الأردني
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - الأردن
الميزانية العامة المرحلية الموجزة

ايضاح رقم	٣٠ ايلول ٢٠٠٦ مراجعة غير مدققة	٣١ كانون الأول ٢٠٠٥	الموجز - ودات
٣	دينار	دينار	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٤	٥٢٨٥٩٩٣٥	٣٩٩٨٤٧٢١	أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
	٨٥٣٣٩٣٩١	٤٤٩٦٣١٠٥	ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
	-	٢٠٠٠٠٠٠	موجودات مالية للمتاجرة
٥	٤١٤١٤٦٦	١١٥٧٦٠٦٢	تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي
	٢٦٨٢٣٢٩٥٤	١٩٧٧٢٦٨١٩	موجودات مالية متوفرة للبيع
	٦٤٤٩٦٢٨	٧٤٥٨٠٠٤	موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق - صافي
	٤٢٤٤٨٠٠٥	٢٦٩٧٤٤٥٨	موجودات ثابتة - صافي
	٥٩٦٠٢٧٦	٤٢٤٣٧٠٨	موجودات غير ملموسة - صافي
	٣٢٦٥٢٨	٣٧٤٤٤٣	موجودات أخرى
٦	٢٥٤٨٦١٩٢	٢٧٨٤٤٠٤٣	مجموع الموجودات
	٤٩١٢٤٤٣٧٥	٣٦٣١٤٥٣٦٣	

المطلوبات وحقوق المساهمين

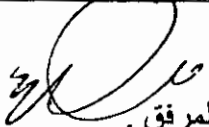
المطلوبات :			
ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية	٧٩١٢٦١٣	١٠٣٣٦٠	
وديعة البنك المركزي الأردني	٢١٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠	٧
ودائع عملاء	٣٤٦٢١٣٤٦١	٢٤٠٦٧٩٩٨٠	
امانات رديات ائتمان في رأس مال شركات	٢٤١٢٣٢	-	
تأمينات نقدية	٣٤٩٦٤٥٨٠	٢٣٤٣٣١٣٢	
مخصصات متنوعة أخرى	١٣١٨٥٧٥	١٨٠٦٥٠٥	
مخصص ضريبة الدخل	٧٥٨٤٦٧	١١٢٠٤٤١	٨
مطلوبات ضريبية مؤجلة	٣٠٠٦٠٢	١٨٧٤٨٠٥	٨
مطلوبات أخرى	٤٥٨٧٩٢٩	٦٢٧٣٥٧٢	
مجموع المطلوبات	٤١٦٧٩٧٤٥٩	٢٩٦٢٩١٧٩٥	

حقوق المساهمين :

رأس المال المكتتب به (المدفوع)	٥٧٥٠٠٠٠٠	٥٠٠٠٠٠٠٠	٩
علاوة الإصدار	٥٦٦٩٨	٥٦٦٩٨	٩
احتياطي قانوني	٢٤٨٤٣٢٤	٢٤٨٤٣٢٤	
احتياطي مخاطر مصرفية عامة	٢٩٣٤٠٠٦	٢١٦٢٥٠١	
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي	٨٤٤٥٤٧	٢٣٠٠٣٧١	
الربح للفترة	٨٢٧٧٦٦٧	-	
أرباح مدورة	٢٣٤٩٦٧٤	٩٨٤٩٦٧٤	
مجموع حقوق المساهمين	٧٤٤٤٦٩١٦	٦٦٨٥٣٥٦٨	
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين	٤٩١٢٤٤٣٧٥	٣٦٣١٤٥٣٦٣	

رئيس مجلس الإدارة

الرئيس التنفيذي / المدير العام



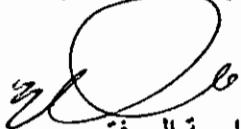
إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق.

البنك التجاري الأردني
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - الأردن
بيان الدخل المرحلي الموجز
(مراجعة غير مدققة)

ايضاح	رقم	للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦
الفوائد الدائنة		دينار
الفوائد المدينة		٢٠٨٤٩٦٢٢٨
صافي إيرادات الفوائد		٩٣٤٨٠٨٢
صافي إيرادات العمولات		١١٥٠١٥٤٦
صافي إيرادات الفوائد والعمولات		٣٤٢٢٢٩٩١
ارباح عملات أجنبية		١٤٩٢٤٥٣٧
(خسائر) موجودات مالية للمتاجرة		٤٩٤٣٨٣
أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع		(٢٩٩٣٨٩٨)
إيرادات أخرى		١١١١٥٣٤
إجمالي الدخل		٢٦٢٠٧٤٨
نفقات الموظفين		١٦١٥٧٣٠٤
استهلاكات واطفاءات		٣٤٩٨٣٠٨
مصاريف أخرى		١٩٩٦٨٨٤
مخصص تدني التسهيلات الإنتمانية المباشرة	٥	٢٩٩٣٤٤٦
مخصص تعويض نهاية الخدمة		٣٨٩١٤
إجمالي المصروفات		٢٥٦٠٣
الربح قبل الضرائب		٨٥٥٣١٥٥
وفر ضريبة الدخل		٧٦٠٤١٤٩
الربح للفترة		١٤١٨٠٠٤
حصة السهم من ربح الفترة	١١	٩٠٢٢١٥٣
		٠/١٥٧

الرئيس التنفيذي / المدير العام

رئيس مجلس الإدارة



إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق.

المجموع	أرباح	الربح للفترة	الإحتياطيات			رأس المال المكتتب به (المدفوع)
			التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي	احتياطي مخاطر	إحتياطي قانوني	
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
٦٦,٨٥٣,٥٦٨	٩,٨٤٩,٦٧٤	-	٢,٣٠٠,٣٧١	٢,١٢٢,٥٠١	٢,٤٨٤,٣٢٤	٥٠,٠٠٠,٠٠٠
(١,٤٥٥,٨٢٤)	-	-	(١,٤٥٥,٨٢٤)	-	-	-
٩,٠٢٢,١٥٣	-	٩,٠٢٢,١٥٣	-	-	-	-
-	(٧,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	٧,٠٠٠,٠٠٠
٢٧,٠١٩	-	-	-	٢٧,٠١٩	-	-
-	-	(٧,٤٤,٤٨٦)	-	٧,٤٤,٤٨٦	-	-
٧٤,٤٤٦,٩١٦	٢,٣٤٩,٦٧٤	٨,٢٧٧,٦٦٧	٨٤٤,٥٤٧	٢,٩٣٤,٠٠٦	٢,٤٨٤,٣٢٤	٥٦,٦٩٨
						٥٧,٥٠٠,٠٠٠

الفترة المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦

الرصيد في بداية الفترة
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
الدخل للفترة
الزيادة في رأس المال
المحول من مخصص تقني التسهيلات الائتمانية
المحول إلى/ من الإحتياطيات
الرصيد في نهاية الفترة

* بموجب تعليمات البنك المركزي الأردني لا يمكن التصرف بإحتياطي المخاطر المصرفية العامة الا بموافقة مسبقة من البنك المركزي الأردني .

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق .

البنك التجاري الأردني
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - الأردن
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز
(مراجعة غير مدققة)

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ دينار	
٧٦٠٤١٤٩	التدفق النقدي من عمليات التشغيل :
١٩٩٦٨٨٤	الربح قبل الضرائب
٣٨٩١٤	التعديلات :
(١٠٨٣٠٢١)	استهلاكات وإطفاءات
٣٢٤٣٦١٢	مخصص تدني التسهيلات الإئتمانية المباشرة
(١٣٨٦٩)	(أرباح) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(٤٤٤١٤٦)	خسائر موجودات مالية للمتاجرة
(٤٩٤٣٨٣)	إيراد بيع موجودات ثابتة
٢٥٦٠٣	مخصصات لا لزوم لها
١٠٨٧٤٧٤٣	تأثير تغير في اسعار الصرف
٢٠٠٠٠٠٠	مخصص تعويض نهاية الخدمة
(٧٠٥١٨٠٣٠)	الربح قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات
٤١٩٠٩٨٤	التغير في الموجودات والمطلوبات
١٤٨٨٤٦	النقص إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
١٦٩٢٥٦٢	(الزيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة
١٠٥٥٣٣٤٨١	النقص في موجودات مالية للمتاجرة
٢٤١٢٣٢	النقص في الموجودات الأخرى
١١٠٣١٤٤٨	النقص في أرصدة مقيده السحب لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
(١٥٤٧٩٨)	الزيادة في ودائع العملاء
(١٦٨٥٦٤٣)	الزيادة في دفعات على حساب ائتمان في رأسمال شركات
٦٤٣٥٤٨٢٥	الزيادة في تأمينات نقدية
١١٧٤٠٠	(النقص) في مخصصات أخرى
(١٥٤٧٣٥٤٧)	(النقص) في مطلوبات أخرى
(٩٩٦٤٣)	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
(٢٢٥٨٦٠٩)	التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :
(١٧٧١٤٣٩٩)	موجودات مالية متوفرة للبيع - صافي
٤٩٤٣٨٣	موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الإستحقاق - صافي
٤٧١٣٨٨٠٩	شراء موجودات غير ملموسة
٨١٤٣٨٤٥٠	موجودات ثابتة - صافي
١٢٨٥٧٣٢٥٩	صافي التدفق النقدي (المستخدم في) عمليات الاستثمار
	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
	النقد وما في حكمه في بداية الفترة
	النقد وما في حكمه في نهاية الفترة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق .